

**KA JE
PREŠEREN
VKRADNO
GORIČNCAM?**

STR. 3

**OKUSI
SLOVENIJE**

STR. 4

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 2. decembra 2010 ☼ Leto XX, št. 48

Prvi djilejš nauvoga predsedstva

24. novembra so se, po ob-
čnom zbori Slovenske zveze,
prvič vküpdobili člani pred-
sedstva pa kontrolne komisi-
je. Prvi djilejš nauvoga pred-
sedstva (elnökség) je bijo v
Slovenskom daumi. Predsed-
nik zveze Jože Hirnök je po-
zdravo vse člene in njim za-
želo dobro pa uspešno delo.
Ejkstra je pozdravo navzoče
nauve člene, Valerijo Rogan
iz Sakalauvec, Joliko Sabo
z Gornjega Senika, Vendela
Bočkora iz Mosonmagyaró-
vára, Agi Kállay iz Budimpe-
šte pa nauvo članico kontrol-
ne komisije Ildiko Windisch.
Člani predsedstva so najprva
razpravljali o finančnom po-
ročili Porabje d.o.o., o tom,
kak hotel pa restavracija
gazdüvata. O gazdüvanji
trifrtale leta v leti 2010 so
že dobili pisni material, z
lumer se tö vidijo pozitivni
trendi. Tau, ka pod nauvim
vodstvom baukše ide tak
restavraciji kak hoteli, je
pa ugotovila sanacijska ko-
misija tö, s tejm, ka je dela
ešče dosta, zatok je prosila
predsedstvo, naj podukša
pogodbo Georgine Varga za
štiri leta. Predsednica kon-
trolne komisije Erži Soós je
povedala, ka zatok, ka smo
ji že dvakrat po eno, eno leto
podukšali pogodbo, se tau
po vogrski zakonaj ne more
napraviti, ka bi te tau že 6
lejt bilau pa bi se štelo za ne-
določen čas (határozatlan
idejű szerződés). Za tau pa



mora vodja Porabje d.o.o. ešče končati visoko šaulo, ka je tau bijo pogoj (feltétel), gda smo go gorvzeli. Zatok je predsedstvo najšlo rešitev zmejs, pogodbo ji je podugšalo za dvej leta.

Ništrni člani so pa meli ešče ka vcujpovedati, med drugim tau, ka se mora bola skrb meti na slovenski imidž hiše. Pri tom, gda se gordjemlejo nauvi lidgé, naj se skrb ma na tau, ka gučijo slovenski, spoj pa pri tisti lidaj, steri delajo z gosti (repcija, restavracija, sobarice, snažilke). Delavce pa, steri dosti in pošteno delajo pa trbej prištimate tak moralno kak pri plačaj. Predsedstvo je sprejelo sklep, ka se mora direktorica pri nauvi zaposlovanjaj posveto-

vati s priložnostno komisijo (Erži Soós, Andreja Labric, Jože Hirnök, Marijana Sukič), stera je bila te gorpstavljena, gda se je začnila sanacija hiše.

Klara Fodor, sekretarka Zveze je pod tretjo točko dnevnoga reda taprajla, kakšne vekše programe de mejla zveza v leti 2011. Slovenski kulturni svetek de 6. februara, na njem se notrapokaže slovenski film Oča, steri je v domanjoj rejči, v njem pa špila naš »sodelavec« Miki Roš. Porabski den de drugo leto v Andovcaj, vküper do ga organizirali Slovenska zveza, Razvojna agencija Slovenska krajina pa Porabsko kulturno in turistično društvo Andovci. Za datum so vöodebrali 9. juliuš, naj-

bole zatok, ka de te že gotova investicija pri andovskoj domačiji. Vleta do mlajši v razne tabore šli (jezikovni tabor v Pirani, likovna kolonija itt.). Augustuša de 10. mednarodna likovna kolonija v Slovenkom domi, za gesen se pripravla srečanje pevski zborov. Tau so samo vekši programi, poleg toga do ešče naprej pomagale društva, delale do kulturne skupine, odili do k njim mentorji.

Zveza de – če de mogauča – drugo leto tö podpirala s pejnazi organizacije, društva, šaule. Prošnjje za finančno podporo za prvo pauletje trbej na Zvezo poslati 30. apriliša, za drugo pauletje pa do 30. juliuša.

Sodelavci Zveze so prosili

člene predsedstva, naj do drugoga djilejša (do janua-
ra) razmislijo o tom, koga bi predlagali za razna priznanja (pri skupščini Železne županije, Inštitutu za madžarsko kulturo, pri Slovenski zvezi).

9. januara do volitve v Državno slovensko samoupravo. Slovenska zveza je bila na manjšinski volitvaj geseni organizacija za nominiranje (jelölőszervezet), zatok je mogla zdaj sestaviti lišto tistij elektorov (15 lidi), steri naj bi prišli v Državno slovensko samoupravo. Predsedstvo se je tak odlaučilo, ka na lišto naj pridejo predsedniki lokalni slovenski samouprav, pri tisti vasnicaj, gde leko zvün nji majo ešče enoga člana v Državni slovenski samoupravi, pa tisti elektorji, steri so na lokalni volitvaj dobili največ glasov. Predsedstvo se je na seji odlaučilo o tom tö, kelko nagrade naj dobijo tisti mentorji, vodje skupine, steri so dobro delali. Zvün nji ešče delavci Zveze pa člani predsedstva. Tak so se odlaučili, ka nagrade naj baujo ranč telko kak lansko leto, ka proračun več ne dopisti.

Na dilejši so člani predsedstva pa direktorica Porabje d.o.o. pozdravili pa čestitali Erži Soós za priznanje, stero ga je dobila od Skupščine Železne županije.

Marijana Sukič

Ob prazniku slovenskih splošnih knjižnic

SODOBNA MADŽARSKA KNJIŽEVNOST

V murskosoboški Pokrajinski in študijski knjižnici so z dvema dogodkoma obeležili dan splošnih knjižnic, in sicer so pripravili

»Nismo imeli lahke naloge, saj smo morali izmed deset tisoč knjižnih enot, ki na leto izidejo na Madžarskem, iz-



Avtor razstave, bibliotekar József Papp, pred eno izmed vitrin, v katerih so dela sodobne madžarske književnosti

li dvojezično razstavo *Sodobna madžarska književnost* in odprli novo časopisno čitalnico. Za prijetno popestritev je poskrbel cimbalist Andi Sobočan.

Dr. József Papp je avtor razstave *Sodobna madžarska književnost*. Pokrajinska in študijska knjižnica ima posebno vlogo

brati najbolj dragoceno beletristiko... Zaradi nenehno spreminjajočih se modnih trendov in usmeritev na področju književnosti se je težko odločiti, katero je kvalitetno in trajno vredno delo. Katera od novitet je dragocena, jezikovno in estetsko tako pomemb-



Vitrina, v kateri so pretežno dela nobelovca Imreja Kertésza

na področju predstavljanja, posredovanja in spoznavanja slovenskih in madžarskih kulturnih dobrin. Tokratna razstava madžarskih knjig je nekoliko drugačna od dosedanjih: predstavili so najiminitnejša dela sodobne madžarske književnosti zadnjih deset do petnajst let. Za cilj so si zastavili, da ljubitelji sodobne madžarske književnosti najnovejša dela spoznavajo v izvorniku in v slovenskih prevodih.

na, da bi bila vredna nabave – taka, da jo lahko ponudimo v branje našim bralcem,« je dileme, ki so spremljale nastajanje razstave pojasnjeval József Papp.

Premalo se je opreti zgolj na kritiko ali literarnozgodovinsko predstavitev, kajti nekateri avtorji se porajajo poredko, vendar so njihova dela enako kakovostna kot dela pisateljev, ki napišejo več knjig. Pomembno je spremljati tudi prihod mladih, nadar-

jenih začetnikov in videti v več založniških programov. Med dileme sodi tudi vprašanje, od kdaj govorimo o sodobni madžarski književnosti. »Spodobi se omeniti dela in avtorje, kot so: György Spiró, Péter Nádas, György Konrád, Imre Kertész, Péter Esterházy, a tudi predstavnike mlajše generacije: Krisztina Tóth, Zoltán Kőrösi, Krisztián Grecsó, György Dragomán, čigar roman *Fehér király* (Beli kralj) je preveden že v 28 jezikov,« beremo v zloženci, ki spremlja razstavo.

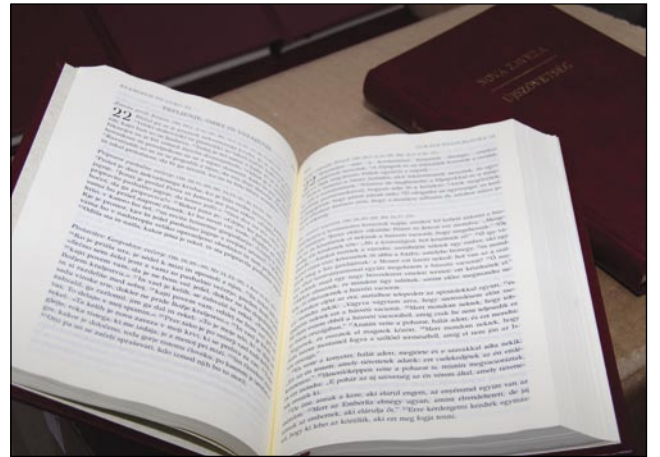
Težko bi tudi, ocenjuje József Papp, na kratko označili sodobno madžarsko književnost: »Bogatijo jo ustvarjalci, ki v resničnem in imaginarnem svetu romana opisujejo dogodke iz resničnega sveta... Spoznavamo težave majhnega človeka, ki se prebija skozi vsakdan in je lahko malenkosten, duševno ohromljen ali razuzdan. Srečujemo tudi mlade, ki iščejo svojo narodno identiteto, zapustili so svoj rojstni kraj, zamenjali domovino in poklic, ljudi s porušeni medčloveškimi odnosi, ki ne želijo graditi na tradicionalnih temeljih, rajši se predajajo drznim iluzijam in na koncu jih prav to pogubi.«

Jezik in raba jezika sodobnih madžarskih pisateljev sta dokaj raznolika. Nekateri so sposobni ustvariti prave jezikovne bravure, »užitek je brati mojstrsko stkane in urejene stavke, stavčne zveze, iz katerih se bo kasneje izoblikovalo celotno delo, zgradba in celoten pripovedni svet.«

Na razstavi so tudi sodobna madžarska literarna dela, ki so bila prevedena za slovenske bralce. Tu so v preteklosti opravili pomembno poslanstvo Pomurska založba in založba Európa v Budimpešti, ljubljanska Cankarjeva založba in mariborska Obzorja. Zadnja leta sta to vlogo prevzeli Didakta iz Radovljice in Študentska založba iz Ljubljane. Med prevajalci

Izšla je dvojezična Nova zaveza

Svetopisemski družbi Slovenije in Madžarske sta skupaj izdali dvojezično slovensko-madžarsko Novo zavezo, ki so jo pred dnevi v okviru ekumenskega zahvalnega bogoslužja - ob prisotnosti murskosoboškega katoliškega škofa Petra Štumpfa, evangeličanskega škofa na Madžarskem in predsednika Madžarske svetopisemske družbe Imreja D. Szebika ter evangeličanskega



Slovenska in madžarska besedila Nove zaveze so objavljena vzporedno

škofa v Sloveniji Geza Erniše - predstavili v lendavski katoliški cerkvi. Svetopisemska družba Slovenije, ki je knjigo založila in izdala v nakladi 1500 izvodov, naj bi knjigo - ki vsebuje celotno Novo zavezo v slovenščini in madžarsščini, s tem da je slovensko svetopisemsko besedilo vzeto iz Slovenskega standardnega prevoda Svetega pisma (1996, revidirano 2003), madžarsko pa iz Novega prevoda Biblije (1975, revidirano 1990) - kmalu predstavila tudi v Monoštru. Zanimivo je, da besedili tečeta vzporedno na nasprotnih straneh, zato je omenjena izdaja tudi uporaben pripomoček za vse, ki se učijo slovenskega ali madžarskega jezika in ki bi radi bolje spoznali drugi jezik ter njegovo kulturo, miselnost in krščanske korenine. Zamisel o dvojezični slovensko-madžarski Novi zavezi sega v leto 2008, ko je bilo na Madžarskem Leto Svetega pisma. Madžarska svetopisemska družba je doslej že izdala angleško-madžarsko, nemško-madžarsko, slovaško-madžarsko in romunsko-madžarsko dvojezično Novo zavezo.

Silva Eöry

so uveljavljeni Jože Hradil, Gabriella Gaál, Marjanca Mihelič in Gabriela Zver. Škoda, da prevajalk in prevajalcev ni bilo na otvoritvi razstave. Nekaj naslovov iz *Sodobna madžarska literatura v slovenščini 1972-2010*: György Kardos: *Abrahamovih sedem dni* (prevod Jože Hradil), Nándor Gion: *Igral je tudi sleparjem* (prevajalka Elizabeta Bernjak), Péter Eszterházy: *Pomožni glagol srca* (prevod Jože Hradil), Péter Nádas: *Konec družinskega romana* (prevod Jože Hradil), Sándor Márai: *Sveče so dogorele* (prevod Jože Hradil), nobelovec Imre

Kertész: *Brezusodnost, Kadiš za nerojenega otroka* (prevod Jože Hradil), László Darvasi: *Došli žensko* (prevod Marjanca Mihelič), Ottó Tolnai: *Babica v rotterdamskem gangsterskem filmu* (prevajalka Gabriella Gaál), Endre Kukorelly: *Obrežje spomina* (prevajalka Gabriela Zver). V zloženci je tudi kratek odlomek iz *Brezusodnosti* Imreja Kertésza, nobelovca, česar avtor József Papp ne omenja, čeprav ni nujno, da bi vsi vedeli za najvišje svetovno priznanje madžarskemu pisatelju.

Ernest Ružič

Ka je Prešeren vkradno Goričancam?

Vsikši mejsec geste eden četrtek, gda se leko Porabci, šteri ljubijo slovenske knige pa pesmi, zberéjo v Slovenskom domi, pa prejk pripovedjanja pa štenjá od blúzi spoznajo dva prekmurskiva prisatela. Nej davnik sta se na literarnom večeri nutpokazala *Milana Vincetič* pa njegvi pisatelski kolejgar *Štefan Kardoš*. Pogučavanje je pelala s pitanji profesorica *Irena Štuhec*, dva dijaka iz Ljutomera (*Barbara Žabota* pa *Dominik Lajnsček*) pa sta dala muzično farbo štenjí.

Milana Vincetiča dobro poznamo v Porabji. Njegve kratke pripovejsti smo leko šteli na priliko v knjigaj Srebrni breg, Šift v idini ali Vujšlo maurdje, dosta je v domanjor rejči napiso za novine Porabje pa za Slovenski koledar. V knjižnom geziki je ranč tak napiso dosta pesmi, esejov pa dva dugšiva teksta tó. Iz njegvi pripovejsti so napravili film pa vnaugo radijski špil, biu je, pa je eške gnes urednik literarni novin. Napiso je več pripovejsti za mlajše, za svoje pesmi pa je leta 2004 daubo nagrado Prešernovoga sklada.

Milana Vincetič je narodjeni v gorički Stanjevci, gde je mimo pelala »Mariška«, cug s kulnom pa lidami. Oča je delo pri železnici pa sta dosta vküper kau-livrat ojdla. O železnici je kislej napiso roman Goreči sneg, gda pa je njegov oča mrau, ma je dau knigo v škrinjo. Pisatel pravi, ka je maršal Tito kriv, ka je začno pisati: »*Biu sem šaular v Gornji Petrauvcu, gda je Tito rojstni den emo. Mogli smo napisati pripovejst ali pesem, moja verzuška pa se je tak prišikala, ka so go vseposedik šteli. Ge sem si pravo: Tito, ti si meni čüt za puezijo napravo. Sledik sem v srejdnjoj šauli dosta pesmi napiso, ka sem biu zalübleni. Moja draga pa ranč nej znala, ka ge vsikši večer pero k papéri tiščim.*«

Milana Vincetič rad piše o preminaučom, zgodovinskem cajti, v njegvi delaj se čüti düh preminauloga sveta. Na lita-

rarnom večeri je tapravo, kak so ništerni padaške brodili, ka je prorok, pa ma pravli, ka more sekto napraviti: »*Ge sem pred dvajsetimi lejtami napiso pesmi o Devečeri, šteri je biu edna ves v Prekmurji*



Milana Vincetič

pri Martjanci, ka je pred šeststau lejtami preminaula, pa ne vejmo kak. Pred ednim mejsecom je vogrski varaš z gnakim imenom zalezalo radečo blato. Biu sem tam, pa sem si brodo, ka žalostnoga leko penez včini. Je pa ime tó simbolično: ‚de večer‘.«

V svojoj pripovejsti 'Nebo nad Ženavljami' piše Vincetič o



Obiskovalci srečanja so zdaj tó trno zadovolni bili

tem, kak je leta 1934 v maloju goričkoj vesi spadno balon. »*Gda sem mali biu, sem v Ženauvlaj eške nej odo, samo pravli so mi, ka se je tam zgodilo. Čüu sem, ka je tistoga ipa škonik v vesi znau francuski, pa se je leko pogučo z Belgijcami z balona. Kisnej se mi je rodila ideja za kratki roman, v šterom žena od žandara misli, ka če zapela ednoga balonara, leko vujde iz dugocajtni Ženauvel. Tau se ji je nej prišikalo. Tau što-*

rijo sem si ge vözbrodo, istina pa, ka so novine tistoga ipa o tem dosta pisale, eške krau Aleksander je Belgijcoma veuko odlikovanje dau.«

Pisatel je zadovolen s svojim romanom, če rejsan ma je krčmarica v vesi pravla: 'Vse je v redi, samo zakoj pišeš, ka je pri nas vino kiselo bilau?'

V svojoj pripovejstaj piše Vincetič o tem, ka je sam doživo ali nindri čüu. »*Dosta štorij sem vküppaubro v krčmej, vsikder sem biu na UKV s pijancami. Vnaugo špajnsni pa hejcnj pripovejsti so mi povödali. Človek si leko dosta menje vözbrodi, kak pa se v istini godi. Pisatel mora biti komunikativen pa mora malo kradniti.*«

V svojoj rodnoj krajini se je Vincetič navčo prve reči v njemi najlepšom geziki, v prekmurskoj rejči. »*Gda smo se na univerzi v Ljubljani včili, so nam vsikder pravli: ne smejte nücati domanjor rejč! Vsi ste pavri! Domanja rejč pa je bila gli tista, štero smo oprvin čüli. Ge sem trnok srečen, ka je go-*

so menje knjig kak Vincetič, depa so bole žmetne.« O svojoj mladosti je Štefan Kardoš tak gučo: »*Mi smo bili doma v Križevci, gda sem pa prišo v srejdnjo šaulo v Mursko Sobotu, so me vküpzmejšali. Pet dni v kedni sem biu v Soboti, konec kedna sem mogo nazaj v Križevce. Ranč te, gda so padaške v disko šli, sem ge doma pisatela Kafkana što. Dosta sem brodo, kak bi leko vujšo, tak sem prišo v gledališko skupino, štero je pelo Miki Roš. Če pa dosta šteš, dobiš volau za pisanje. Moje prve pesmi so ranč v srednjof šauli vöprišle, te sem pa petnajset lejt nika nej piso. Pri romani Sekstant pa so me pitali, če bi napiso prvi tau pa tak se je znauvič začnilo.*«

Če rejsan piše Kardoš v knjižnom geziki, je samo za Porabce dojobrno 3 kračiše tale iz svojoj romanov na domanjor rejč. Vsi navzauči na literarnom večeri so čüli, ka je njegvi gorički guč spoj blúzi našomi porabskomi. Oprvin so leko poslúšalci spoznali, kakši pisauvge so bili v Križevci, kak so mlajši na njine repe piskre privezali pa kak so ništerni svoje pse po sausedovom imeni zvali. Zakoj pa ranč Goričko? »*Najležej je pisati o tem, gde živeš. Tau je tak, kak prešteti knigo ali nej. Nej je vseeno, če kama dēš ali nédeš pa pogledneš na interneti. Ovak ge v svojoj*

rostala, pa go eške v Porabji tó gučijo.«

Ranč gorička rejč je bila materni gezik drugoga pisatela na varaškom literarnom večeri. Štefan Kardoš je škonik na dvojezičnoj srejdnjoj šauli v Lendavi. Slovenija je leko njegvo ime spoznala, gda je biu eden od piscov romana Sekstant, šteroga so nominerali za literarno nagrado kresnik. Če rejsan se je tau nej prišikalo, je Kardoš leta 2008 daubo tau nagrado za najbaukši roman

v preminaučom leti. 'Rizling-polka' je pripovejst o lübezni med domanjim moškim pa lej-pov Rusinjav, zdaj na kraci pa vöpride njegva nauva kniga. Kak sta se oba pisatela v varaši pohejcala, »*je Kardoš napi-*



Štefan Kardoš

knigaj djenau ne napišem, za štero vesnico dé. Vsi leko brodijo ka škejo, nücam pa ništerna ledinska imena ali kaj drugoga,« - je povödo Štefan Kardoš. Kardošovo žmano domanjor rejč smo leko čüli prejk ednoga tala iz njegvoga nauvoga romana tó. Tü pripovejda, kak so bili vsi podje v vesi zalübleni v Frido pa kak so se v kučici ž njauv špilali veuke, »*vözraščne špile*«. Ranč do tistoga mau, ka je Frida gorprišla, ka je tau prauti Božomi zakoni pa si odebrala samo ednoga pojba. Drugiva dva pa sta s »čalarijav« dosegnila, ka so se irke v turbi »mladoženca« spreobrnaule v konjske fige. »*Gnauk so me na radioni pitali, ka moja žena brodi o tej svinjarijaj, ka sem delo. Ge pa sem pravo, ka je tau samo fikcija, tau sem si vözbrodo. Rejsan si iščemo fundament v istini, drugo je fantazija,*« - je cüjdau pisatel pa povödo, ka je za njega trnok važna samokritika: »*Lepau bi bilau, če bi se vsi radi meli, depa ne moreš vö s kauže. Najbaukše je, če se človek s sebé smejé. Tau ne znamenüje, ka se daleč držimo, s tem samo nasé skrb mamo. Skrivamo se za humorom.*«

Navzauči so zvün proze dosta lejpi pesmi tó leko čüli na večeri, na priliko Kardošovo o tem, kak so se njegov pradejdek s »hajauvom« pelali v lejpi nauvi merkanerski zranek. Od Vincetiča smo čüli o fašenski Gambeli, dale pesem Pod auknom, štero je prej »*Prešeren vkradno Goričancam*« pa o püšpeki, šteri je pokopani v veukoj katedrali pa opéra dveri purgatorija.

Program »Domanja rejč!«, šteroga organizerata založba Franc-Franc pa Zveza Slovencev, je lejpa priložnost, ka Porabski Slovenci spoznajo, ka se leko v prekmurskom guči - šteri je skor djenau kak njini - napiše kvalitetna literatura, zmejs pa eške spoznajo veuke pisatele male krajine - z ov kraj (nekdenešnje) grajnce.

-dm-

OD SLOVENIJE...

Predsednik Türk z močno gospodarsko delegacijo na uradnem obisku v Rusiji

Predsednik republike Danilo Türk se je na povabilo ruskega predsednika Dmitrija Medvedjeva mudil na uradnem obisku v Rusiji. Spremljala ga je peterica ministrov in močna gospodarska delegacija, sicer pa je bil to prvi uradni obisk predsednika Slovenije v Rusiji. Po prihodu v Moskvo in sprejemu na slovenskem veleposlaništvu se je predsednik Türk srečal z Medvedjevom, s katerim sta govorila o številnih bilateralnih vprašanih in mednarodnih temah, odnose med državama pa sta označila kot dobre in dinamične na vseh področjih. Pri mednarodnih temah so bila v ospredju vprašanja, povezana s partnerstvom med Rusijo in Natom, glede odnosov z EU pa sta govorila predvsem o liberalizaciji viznega režima. Slovenski predsednik se je skupaj z ministri srečal tudi z ruskim premierom Vladimirjem Putinom in patriarhom ruske pravoslavne cerkve Kirilom. Ministri, ki so spremljali predsednika države, so imeli v Moskvi več bilateralnih srečanj. Slovenska delegacija je obiskala tudi Sankt Peterburg in Samaro, kjer se je Türk srečal s predstavniki tamkajšnjih oblasti, gospodarstveniki pa so tako kot v Moskvi na konferenci predstavljali slovensko investicijsko okolje in iskali možnosti za poslovno sodelovanje. V okviru obiska sta Slovenija in Rusija podpisali kar 13 sporazumov, ki predstavljajo novo pravno podlago in platformo za nadaljnje sodelovanje.

Branko Masleša postal predsednik vrhovnega sodišča

Poslanke in poslanci državnega zbora so s 47 glasovi za in 32 proti potrdili predlog pravosodnega ministra Aleša Zalarja o imenovanju vrhovnega sodnika svetnika Branka Masleše za predsednika vrhovnega sodišča. Poslanke in poslanci so o imenovanju Masleše razpravljali skoraj tri ure. Razprava je večinoma tekla o domnevno sporni vlogi Masleše v osemdesetih letih, ko je opravljal delo preiskovalnega sodnika, in o tem, da naj bi nasprotoval slovenski osamosvojitvi.

Okusi Slovenije - predstavila se je nova slovenska stran jedilnika

Ob obisku slovenskega kmetijskega ministra Dejana Židana (19. novembra) se je v



Lili Šiftar je pristaš sodobne in zdrave kuhinje

restavraciji Lipa predstavila tudi nova slovenska stran jedilnika. Tudi večina postreženih jedi na delovnem kosilu je bila pripravljena in postrežena z nove slovenske strani jedilnika, ki ga je s pomočjo svoje profesorice na Višji strokovni šoli za gostinstvo in

val preko Zveze Slovencev na Madžarskem Uradu vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu.

Za izvedbo pomoči sta bila zadolžena Mojca Polak, prof. (za področje kuhanja) in Gorazd Halič, prof. (za področje strežbe in vinske ponudbe).

Lili Šiftar je poskrbela za preureditev slovenskega prevoda celotnega jedilnika, tako da je zdaj jedilnik narejen po standardih, ki so v skladu z merili na dvojezičnih območjih. Tako so vsi prevodi jedi napisani po pravilnem vrstnem redu: najprej madžarski, potem slovenski in kot tretji, nemški (zanj je poskrbela Karolina Malek iz Lendave).

V okviru posodobitve slovenske strani jedilnika - dosedanja ponudba slovenskih jedi je bila stara 10 let in je zasta-

predlagala jedi, ki so sicer stalnica slovenske kulinarike, vendar hkrati posodobljene in v skladu z zdravimi načini

bila hrana in pijača strokovno postrežena.

»Da je celotni projekt potekal brez večjih problemov,



Lepo pripravljena miza na delovnem kosilu



Jedi, ki so jih pripravili v okviru usposabljanja v restavraciji Lipa

OKUSI SLOVENIJE SZLOVÉNIA ÍZEI GESCHMÄCKE SLOWENIEN	
PREDJEDI * ELŐÉTELEK * VORSPEISEN	
Prieške murke	420.- Huf
• Prlekiai tejföls uborka	
• Gurken mit Sauerrahm nach „Prlekija“ Art	
Ajdova kaša z jurčki	820.- Huf
• Vargányás hajdinakása	
• Buchweizenbrei mit Steinpilzen	
JUHE * LEVESEK * SUPPEN	
Ajdova juha z jurčki in porom	450.- Huf

Slovenska stran jedilnika

turizem v Mariboru sestavila soproga generalnega konzula v Monoštru Lili Šiftar.

V okviru skupnega projekta za sanacijo finančnega stanja hotela Lipa v Monoštru je generalni konzulat R Slovenije predložil, da se rekonstruira in posodobi slovenska stran jedilnika restavracije Lipa. Za strokovno pomoč je bila naprošena Višja strokovna šola za gostinstvo in turizem iz Maribora. Direktorica šole, mag. Helena Cvikl, je strokovno pomoč odobrila. Plačilo strokovne pomoči je prispe-

rela - je bilo organizirano tudi usposabljanje kuharjev (20. sept. 2010) restavracije Lipa, ki ga je strokovno vodila prof. Polakova, ki je odlična poznavalka in izvajalka slovenske in tuje kulinarike.

Slovensko stran jedilnika so poimenovali *Okusi Slovenije* in vsebuje nekaj tipičnih jedi »iz slovenskih logov«, vendar le toliko in takšnih, za katere je šef kuhinje bil pripravljen zagotoviti, da bodo redno v ponudbi in pripravljene v skladu z rezultati usposabljanja. Prof. Polakova je namreč

priprave.

Za pogostitev na delovnem kosilu z ministrom Židanom so bile pripravljene jedi s slovenske strani jedilnika. Za pripadajočo vinsko ponudbo je poskrbel prof. Halič, ki se je hkrati uspel dogovoriti za sponzoriranje vina iz vinske kleti Marof iz Mačkovcev. Vina je strokovno predstavil, hkrati pa z ekipo strežbe restavracije Lipa poskrbel, da je

se je treba zahvaliti kooperativnosti direktorice hotela Lipa, Georgini Varga in zaposlenim v kuhinji ter strežbi,« je povedala Šiftarjeva, ki končuje izredni študij na omenjeni šoli. Za mentorstvo pri diplomi je zaprosila Mojca Polak. Izvedba protokolarnega kosila je bila praktični del njene diplome.

M. Sukič

**KÜHARJEVA SPOMINSKA HIŠA
NA GORNJEM SENIKU**
(cerkvenozgodovinska in etnološka razstava)
Odrpta ob torkih, četrtek in sobotah
od 12. do 16. ure.
Kontaktna oseba: Ibolya Neubauer
Tel.: +36-30-6088-695
Vodstvo v slovenščini!
Vstop brezplačen!
Naslov: H-9985, Gornji Senik, Cerkevna pot 11.

Zadnje letošnje srečanje društva penzionistov

Porabski slovenski penzionisti smo meli 21. novembra zadnje srečanje v tom leti, stero je ob enem bilau tudi letni občni zbor (közgyűlés) društva. Srečanje se je začnilo v konferenčni

Margita Korpič nam je tapravla, kak je društvo gazdüvalo v etom leti. Pomauč v pejnezaj smo dobili od Slovenske zveze, Urada za Slovence iz Ljubljane, Javnoga sklada v Budimpešti.

V vsakšoj vesi pa v Varaši tö mammo svoje lidi, steri do na tau skrb meli. Vsakšo leto se pa na občnom zbori spomnimo na tiste lidi, steri so nas v tistom leti tü njali.

zdržimo, za 13 lejt dja tö dobim raužo pa meni do tö lejpo spejvali.

Nedela, gda smo se srečali, je bila ranč tretja nedela v mejseci, zatok je bila v varaškoj



Člani društva pa gostje iz Puconec

dvorani hotela Lipa, gde je vse nas pa goste iz Slovenije (člene Društva penzionistov iz Murske Sobote in Puconec) pozdravila sekretarka Slovenske zveze Klara Fodor. Na kratki smo prejkpoglednili, kakšne programe smo meli v tom leti pa ka planiramo za drugo leto. Marciuša, na fašensko nedelo,

Sami členi smo pa redno notraplačali članarino (tagdíj) pa sami tö vcujdavamo, če mammo programe.

Potejm smo leko tapovedali naše predloge (jvaslat). Dja sam prosila, naj v Porabji, v naši novinaj baude vsigdar notrinapisano s kejpom vred, če stoj od naši členov mrgé.



Predsednica Elvira Mešič s članico z Gorenjoga Senika

Program se je nadaljevau s koncertom Mešanoga pevskoga zbora Vladimir Močan Društva upokojencev iz Murske Sobote, steri je nam spejvo lejpe božične pesmi.

Nejsmo se spozabili iz tisti naši členov tö nej, steri so 75 ali več lejt stari, pozdravili smo je z raužo. Vüпам, ka tau šego

cerkvi slovenska sveta meša, stero je organizirala slovenska samouprava Monošter-Slovenska ves. Mešo je darüvo vikar soboške škofije gospaud Franc Režonja. Vsi mi smo šli k slovenski meši, dobro je bilau videti, ka je cerkev redno puna gratala.

Po meši smo šli nazaj v Lipo



Pevski zbor Vladimir Močan DU Murska Sobota



Člani, steri so stari 75 lejt ali starejši

mo pá meli bal pa se notrapopravimo v maškare. Zdaj, ka mammo več moškov v družtvi, njé mo tö mogli nanjé vzeti, naj se namaskirajo, če do meli korajžo. Letni piknik mo držali na Dolenjom Seniki, zdaj smo se odlaučili za tau ves, ka tam so tö dobri pogoji (feltételek) za telko lidi. Meli mo pa takšne programe tö, stero smo do tejpgamau nej meli, šli mo gobe brat pa meli mo kolesarsko turo tö, za tiste, steri so ešče mlajši pa se radi vozijo s biciklinom.



Člani društva se radi zavrtijo

na večerjo. Vse je vreda šlau, samo smo muzikanta Lajčina na žmetna čakali. Tak je bilau, ka ne pride igrat, ka za kratek čas je prej nej vrejdo. Mislila sem si, vej pa takšna sramota se ja ne zgodi z nami. Vej pa mi radi plešemo. Dapa Lajči je dun prišo, pa je vse v redi bilau. Plešali smo, veselili smo se, dočas je nej trbelo domau titi.

Na konci leta se zahvalimo vsejm, steri so za nas delali, naj se mi dobro čütimo, gdakoli se srečamo.

Klari Mešič

... DO MADŽARSKE

Vlada bo onemogočila delovanje zasebnih pokojninskih skladov

Bistvo pokojninske reforme je, da vlada delojemalcem ponudi možnost, da ukinejo svoje članstvo v zasebnih pokojninskih skladih in bodo plačevali prispevek za pokojnino samo v državni pokojninski sklad, kajti le tako jim lahko jamči, da bodo dobivali starostno pokojnino. V državni pokojninski sklad vplačujejo delodajalci 24 odstotkov prispevka za pokojnino, delojemalec vplačuje dodatnih 9,5 odstotka. Tisti, ki so včlanjeni v zasebne pokojninske sklade, vplačujejo v le-te 8 odstotkov, odstotek in pol pa v državni pokojninski sklad. Po prvotnih načrtih je vlada vplačevanje v zasebne pokojninske sklade zamrznila za 14 mesecev in prispevke preusmerila v državni pokojninski sklad. Toliko časa bi po teh načrtih imeli tudi delojemalci, da se odločijo, ali želijo ukiniti svoje članstvo v zasebnih pokojninskih skladih. Prejšnji teden je vlada predložila parlamentu osnutek reforme pokojninskega zakona, po katerem se bodo morali delavci do konca januarja 2011 odločiti, če bodo tudi dodatni prispevek vplačevali v državni pokojninski sklad, ali ostanejo pri sedanjih konstrukcijah. Le da v zadnjem primeru država ne bo garantirala, da bodo imeli ti delavci pokojnino.

Opozicijski stranki – Stranka socialistov in LMP – sta potezo vlade ocenili kot izsiljevanje, socialisti se bodo obrnili na ustavno sodišče oz. so dali pobudo za referendum.

Monoštrska cerkev obnovljena

Končala se je zunanja obnova monoštrske baročne cerkve, ki je tretja največja baročna cerkev na Madžarskem. Obnova je stala 80 milijonov forintov, denar za obnovo so zagotovili darovi vernikov in škofija. Cerkev je dobila novo fasado, zamenjali so strešno konstrukcijo in kritino, obnovili okrase in kipe na sprednji fasadi.

»Baug mi je trikrat pomago«

V Sakalauvci živejo tetica *Elza Šerfec*, šteri so fejest, fejest võrni pa bogaboječi. Nega vejn ešče enga tašoga človeka v Porabji, šteri bi telko molo pa tak dostakrat ušo na prauško, k meši kak oni, zato ka njij vsigdar nika vleče, naj kak najbola paulek baudejo k Bogej pa k Mariji. Že od mladi lejt so võrni bili, dapa tak fejest samo od tistoga mau, ka njim je Baug pomago, gda je fejest potrebno bilau. Od tauga do zdaj nam parpovejdali.

• *Tetica Elza, tau vejm, ka ste vi zdaj fejest võrni, tau je tak bilau te tō, gda ste mladi bili?*

»Tau je vsigdar tak bilau, že od maloga mau smo tak pa v tejm gorarasli. Stariške so tō fejest bogaboječi bili, pri zajtriki, gda smo k stoli sedli, smo se najprvin prikrižili, potistim smo pa molili. Mi smo tak sejdli pri stauli, ka smo se ranč nej djenili, nej kak zdaj ta mladina. Če se je stoj nej tak ponašo, oča so samo na nas poglednili, pa smo že vedli, kak se moramo držati. Zazranka z Bogaum smo začnili pa večer z njim smo končali den. Mi, sedem sester, smo v tejm gorarasli.«

• *Kak tau, ka tašoga reda, gda je kakšna nevola, te ešče tisti človek od Boga prosi pomauč, šteri je ranč nej tak fejest võren?*

»Zato ka lüstvo vej, ka Baug vsakšoga rad ma pa vsakšoma pomaga, tau šké, aj vsakši v nebesa pride, pa nej v vekivečno preklestvo. Stariške so nam vsigdar tau prajli, mlajši, molite, zato ka ovak v peku pride. Zato pa moramo moliti za vsikšo dūšo, za tiste, ka võrvajo pa za tiste tō, šteri ne võrvajo. Zato ka Baug nikoga neške zapisti, vsakšoga obraniti šké od vekivečnoga pekla. Ranč tak kak sonce, štero na vsakšoga sije, nej samo na dobre, zato ka Baug tau ške, naj se vsakši zveliča.«

• *Ka mislite, zdaj ta mladina zaka nej tak võrna?*

»Mo' dejte, ti tau tak vejš, zaka ne võrvajo. Tam je televizija, ka

tam mlajši vidijo, če si dolase dejo pred njau, nika dobroga nej. Tau tak dosta kvara dela, ka tau ranč taprajti ne more, pa ranč tak internet tō. Baudji hvala, pri nas doma zato vsikši ma v sebi od boga bojznost, dejo k meši pa molijo tō. Tau je tak kak edna drejva, gda začne rasti pa korenje pisti. Šteri



mladi v tejm gorarastejo, tau v njij ostane v cejlom življenji, tej se sledkar nikdar ne zagibijo pa nazaj k Bogej najdejo.«

• *Kak je tau, ka Baug edne bola kaštiga kak druge?*

»Zato, ka kak pravijo, Baug je tašoga reda najbola skrak, gda si betežen ali če kakšno drugo nevolu maš. Dja sem tō dosta trpljenja skauz išla, dapa vsigdar sem samo tau prosila gospodnoga, naj mi mauč da, ka aj leko tau trpljenje võprstogim. Pa leko povejm, ka je bilau tak, ka sem že z edno nogauv v grobi bila, pa sem itak nazaj ozdravila pa sem tū dje.«

• *Tetica Elza, kak vidite svojo življenje, dosta trpljenja ste meli?*

»Kak naj povejm, mejla sem dosta dobroga, dapa ranč tak lagvoga tō. Gde so mlajši, tam je veseldje pa žalost tō. Kak sem že prajla, sedem sester nas je bilau, s tauga je edna mrla, gda je šest lejt stara bila, drugi smo vsi starost zadobili. Nika ne morem prajti, zato ka dosta vse lejpoga sem mejla v življenji.

Sedemdvajsti lejt stara sem bila, gda sem delat ušla, tau je bilau leta petdesetsedmoga. Sin Pišti se je petdesetštrtoga, Laci petdesetšestoga, Erži se je pa šestdesetoga leta naraudila. Te so samo tri mejsce dali, ka si z mlajši leko doma bijo. Zato so pa njau mati vzeli pa so go skrb meli, dja sem pa nazaj išla delat. Druga hčerka, Marta, gda se je šestdesetosmoga leta naraudila, te je že baukše bilau, zato ka sem tri lejta doma leko ostala. Te mi je Baug pamet presvejto, ka bi zdaj brezi penzije bila. Nej je bilau leko, zato ka sem delat ojdla pa te ešče doma smo grünt tō delali. Dapa zaka, tau ne vejm, zato ka samo mantranje

je tau bilau, divjačina je vse nanikoj djala. Zato je pa moj mauž, šestdesettretjoga leta tō v službo stano, sedemdesetoga leta smo pa maro vse zodal. Tej sedem lejt je trno žmetno bilau, dočas ka smo doma delali pa v službo ojdli. Sedemdesetdevetoga leta sva z možaum v Merko šla, zato ka Pišti, gda je odskoč z Vogrskoga, je taišo pa tam živo tri lejta. Potistim je nazaj prišo, dapa tam je telko pejnez njau, ka sva z možaum leko šla k sestri tavō. Dobili smo karto na fligar, pa sva se te tak pelala. Vse je lejpo bilau pa vrejndno bilau pogledniti, dapa tam smo vidli, ka mi od njij dvajsti ali ešče več lejt smo zaostanjeni. Osemdesetpetoga sva v penzijo šla pa ešče tisto leto sva tavō v Švajc šla na dva kedna z možaum, zato ka je Pišti potistim že tam živo, pa ešče gnesden tam žive, pa nas je on pazuvo. Doma na mlajše je mati skrb mejla, zato sva obadva leko šla. Tau sta strašniva lejpiva dva kedna bila, dosta vse lejpoga sva vidla pa sva si vōpočinaula.«

• *Prvin ste se v Meriko pa Švajc vozili, zdaj pa, kak dja vejm, sploj dosta na prauško odite.*

»Tau vejn od Boga pride, ka moram titi, zato ka ma nika vleče, mo' dejte. Dosta lagvoga sem mejla, pa mi je Baug vsigdar pomago. Osemdesetoga leta sem edno velko operacijo mejla, osemdesetštrtoga leta pa so mi sčitnico (pajzsmirigy) võvzeli za volo raka, samo frtau so mi njali. Tau sem te dja ranč nej vejdl, samo domanji so znali, ka so barbejrge tau prajli, ka maksimum pet lejt mam nazaj, zato ka sem na terapijo, na sevanje (sugárkezelés) ojdla. Vidiš, pa sem ozdravila. Devetdesetpetoga leta so mi okau operirali, srce mi je slabo bilau pa med operacijo mi je srce dolastanilo. Od tec so me na intenzivni oddelek (osztály) pelali pa samo za štiri minute so mi leko srce znauva vred sprajli, pa je začnilo klepati. Gda sem k sebi prišla, te me je barbejrkinja pitala, če vejm, ka se je z menov zgaudilo. Telko vejm, ka sem nej dobila sapo pa sem oksigen prosila, sam ji pravla. Dobro te niše baje nede, ozdravite, je prajla pa me je začnila bauzati. Če ešče eden minut bi mi stalo srce, te bi gotovo bilau, že bi nikdar nej k sebi prišla. Dja tak mislim, ka te mi je Marija pomagala, zato ka škapulare sem mejla nutrabodnjeno v spalnoj srajci (hálóing). Tau dja že od petdesetoga leta naprej mam pri sebi, pa molim vsakši den tri Zdrave bojdi Marije pa eno prošnjo za škapularsko Marijo. Ešče zdaj mraz leti po meni, če na tau mislim. Devetdesetšestoga leta sem v Medžugorje išla na romanje, zato ka sem zelenje mejla, ka se zahvalim Devici Mariji, ka mi je pomagala. Cejlo nauč smo se pelali pa sem trūdna bila, pa mi je pri meši lagvo gratalo, tak ka sem vkūpspadnila. Vō so me nesli iz cerkvi pa pri dveri sem ležala, zato ka pulzuš sem samo dvajsti mejla. Vsigdar sem bogaboječa bila, dapa potejm, gda se

je tau zgaudilo, te pa sploj, zato ka že drugo, tretjo paut je Baug pomago meni. Tam sem te oblūbila, če gospodni Baug pa Blajžena Davica pomoreta pa domau pridem k familiji, te mo dja nazajodla na romanje. Od tistoga mau sem petnajsetkrat odla v Medžugorje.«

• *Vi ste fejest võrni, vidli ste kaj, ali skazalo se je vam že kaj v življenji?*

»Gnauk v Medžugorji v leta dvejezero. Vnoči pau dveje je bila vōra, gda smo vrkar pri križi mešo meli, pa tam smo čūli eden velki šumat više glave, tau je nika drugo nej moglo biti kak Sveti dūh. Ešče gospaud so prajli, ka se je nam Sveti dūh skazo. Potejm smo tak naletja dolaprišli kak ešče nikdar od tistoga reda. Gda smo pa odli v San Damiano, v Talanskom, tam se je pa nam Marija skazala, istino ka smo go nej vidli, dapa poznali smo, kak je dišalo pa eden taši mali spiš je pofudno prejk nad lidami. Viša stola smo roke držali, gde je toplo gorašlau proti taumi, ka je sto iz marmora bijo. Tau so prajli, ka tau je zato, ka je Marija tū bila, med nami je bila. Gnauk pa v Gradini, na Hrvaškem se je zgaudilo, ka sem vidla Marijo, kak po ednoj garici dola z nebes dé. Tam je dosta greja spadnilo pa tam se je prvo paut zato skazala. Prvin kak bi mi tašli, je Marija prejk ednoga lát-noka prosila, naj demo ta pa aj nesemo male križe v rokej, zato ka te nas ona blagoslovi podne, gda se zvaun zglesi. Pa rejsan je tak bilau, gda je zvaun vdaro pa začnemo gledati na nebo, sprvoga sem nikanej vidla. Eden čas sem samo tak stala, gda sem tak pomalek med oblaki zaglednila Marijo. Vejš, kakšno veseldje je bilau tau zamé, tau dja teba ranč taprajti ne vejm. Od tistoga mau sem ešče bola võrna gratala kak sem bila pred tistim. Dja vsikši den z Bogaum začnem den pa ga z Bogaum skončam, če se v noči prebidim, te tō včasim moliti začnem, tau je mojo veseldje.«

Karči Holec

PESJI ŽITEK PISA ALBERTA

Albert je pes. Pes z repom, ka nigdar ne enja majütati es pa ta. Albert je pes, ka na sebi dosta farb nosi. Albert je pes, ka laja. Albert je pes, ka grzé samo gda gej. Albert je pes, ka bi ga vsikši človek škeu za svojga meti.

PISANJE PA ŠTENJÉ

Pavel trno rad knige šté. Pa trbej prajti, ka trno rad piše tó. Najraj piše pisma svojoj Miši. Njegov pes Albert ga že dolgo časa gleda pri tom deli. Ge že dolgo časa gleda, kak šté pa kak piše. Za eden čas je gor prišo, kak bi un tau tó rad delo. Pa je tau vóovado svojoj Alini.

»Vejš, gledam pa gledam toga mojga Pavla. Ga gledam, kak z veseljdom knige šté. Pa ga gledam, kak eške z vekšim veseldjom piše. Piše zalüblena pisma tvojoj mladoj gazdarci, tvojoj Miši,« njoj je tumačo. Vejš, ge bi tó rad vedo pisati pa šteti. Depa ne vejim, ne vejim, kak bi se tau leko navčo,« si je zdejno na glas.

Alina je brz vejdlá, kak je gé s tem delom.

»Ja, za takšo včenje majo lidgé šaule. Tam v tej šaulaj se včijo šteti pa pisati.«

»Tau razmejm,« je maudro pravo Albert. »Depa takše peske šaule nega? Nega takše peske šoule, ka bi se mi ranč tak včili šteti pa pisati?«

»Ne vejim. Vejim samo tau, ka gestejo edne peske šaule. V nji pa ne včijo pisati pa šteti. V nji nas psauve včijo, kak moramo poslušati komande od lidi,« se je strautila Alina. »Name so pošilali v edno takšo šaulo. Pa so mi kričali:

Doj se leži! Gora stani! Naprej! Dola se stavi! Dola se sedi! Na mejri stoji! Daj taco! Zgrabi ga! Vse takšo so me včili pa mi komandejrali. Ge pa komande neškem pa ne morem poslušati. Pa so me zatoga volo vó iz šaule vzeli,« se je enjala trausiti Alina. »Na pa zdaj sam takša, kakšna sam gé. Nej, rejsan ne vem, kak bi se pes leko navčo pisati pa šteti.«

Depa Alberti se tau nej vidlo. Brodo si je vcejlak po svoje. Brodo si je, ka je pes gé najboukši človekov pajdaš. Tadale si je brodo, ka pajdaške morajo eden od drugoga vse vedeti. Pa tau tó, ka si vse morajo talati. Pa če vej njegovi Pavel šteti pa pisati, un ranč tak mora takšo vedeti.

Sto vej, kak bi bilau, če bi nej eške tisti den dež spadno. Dosta deža je spadnolo. Tak dosta deža je spadnolo, ka se je blato naredlo. Blato pa kak blato. V njem ostanajo stopaji. Ostanajo človekovi stopaji pa peski stopaji tó. Velki dež se je stavo. Albert pa Alina sta tau počakala pod ednov strejov. Pa je šou Albert z njau domau. Brž sta vpemet vzela, kak je gé s tejmí stopajami.

»Jaj, pogledni! Vej pa müva dun piševa, ka nej?« je skočo od sreče Albert.

»Ja! Ja, istino maš!« je eške bole skaučila Alina. »Vej pa človek piše z rokau, pes piše s taco. Albert, nika mi napiši,« ga je lepou prosila. Tak lepou, ka je Albert nej mogo prajti, ka nej. S pravo prejdno taco je sedemkrat stau pu not v blato.

»Na, ka sam napiso?« ga je trno migalo.

»Albert, kak bi nej vejdlá,« je bila srečna Alina.

»Napiso si, Alina, ge te mam rad.«

»Jaj, liblena moja, kak ti vejš vse taprešteti. Zdj pa ti meni nika napiši. Nika mi napiši, ka ge tapreštém,« je biu vcejlak srečen Albert.

Alina je ranč tak naprajla kak Albert. Samo na konci je vcejlak naraji s tacov potegnola po blati.

»Na, ka pa sam ge napisala?« se je postavila kak kakši profesor.

»Jaj, moja Alina. Piše, Albert ge te mam rada eške bole!« so Alberti prišle skuze v oči.

Ja, tak sta se Albert pa Alina navčila pisati pa šteti. Samo tau je gé baja, kak ta pisala pa šetla, gda blate nede?

Miki Roš

SNEMANJE ODDAJE MULČKI V MONOŠTRSKEM VRTCU

Oddaja *Mulčki* se že tretje leto predvaja kot najbolj priljubljena otroška oddaja na

Slovenija, ki je skupaj z nami preživela dan in posnela omejeno oddajo. Obiskal nas

osnovno šolo, kjer nas je pričakal lončarski mojster Štefan Zelko, ki nam je pokazal tradicionalne lončarske izdelke ter nas seznanil z osnovami lončarjenja. Otroci so se najprej spoznali z glino in njenimi zakonitostmi. Iz nje so izrezovali razne oblike, nato pa, kot pravi mojstri, svoje spretnosti preizkusili na pravem lončarskem vretenu.

Kaj hitro smo ugotovili, da je že centriranje glinenih kep težko, kaj šele širjenje, oženje in tipanje oblik. Seveda pa je ves čas bil prisoten tudi kuža Izi ter nas pri delu bodril. Po končanem delu smo se posladkali s piškoti ter se odžejali in se vrnili proti vrtcu, kjer so nas že čakali starši in stari starši. Skupaj smo zaplesali ob rajalni igri Abraham ima sedem sinov ter se dodobra razgibali in pripravili na nadaljnje športne aktivnosti. Pridružila se nam je tudi mas-

kota Argeta Junior. Sledile so različne tekmovalne igre s skoki v obroče. Pri igrah so se

obrazilih smo še zadnjič pomahali v kamero ter zaključili snemanje.



TV SLO. V vsebinskem delu predstavlja delo in življenje v vrtcih po vsej Sloveniji in v zamejstvu.

K sodelovanju je bil povabljen tudi vrtec iz Monoštra in tako nas je v četrtek, 18. novembra, obiskala ekipa R T V



Oddaja bo na sporedu 5. decembra na programu TV SLO 1, ob 9.25 uri. Vljudno vabljeni k ogledu.

Ob tej priložnosti bi se rada zahvalila mag. Valeriji Perger, višji svetovalki za šolstvo

prisotni zelo razživeli in močno navijali za svoje. Zmagala je rdeča skupina, katere član je bil tudi Izi. Seveda pa dneva še ni bilo konec. Otroci so pričakovali še nekoga in ga s pesmico tudi priklicali. Obiskal nas je Miklavž. Le-ta je izvedel, da so otroci bili pridni in jih je za to obdaril z darili, ki so jih prispevali sponzorji oddaje Mulčki. Darila so bila zares čudovita in upam, da so otrokom (in staršem) dala še večji zagon pri učenju slovenskega jezika. Z nasmehi na

Slovencev na Madžarskem, in vzgojiteljicama Jutki ter Iluški za pomoč pri izvedbi. Zahvala gre tudi števanovski šoli in lončarju Štefanu Zelku, za čudovito predstavitev ene izmed najstarejših obrti, Attili Bartakoviču za prekrasno odigranega Miklavža ter staršem, stari staršem in vsem, ki so kakorkoli pomagali pri snemanju oddaje.

Sanja Sinic,
dipl. vzg.

6.10 KULTURA, 6.15 ODMEVI, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 10.10 BISERGORA, LUTK. NAN., 10.25 MARTINA IN PTIČJE STRAŠILO, 10.40 TELESI SKENER, KRATKI FILM, 10.50 ENAJSTA ŠOLA, 11.20 TO BO MOJ POKLIC: ZIDAR, 12.10 PODOBA PODOBE, 12.40 MINUTE ZA JEZIK, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 TURBULENCA, 14.05 KNJIGA MENE BRIGA, 14.25 SLOVENSKI UTRINKI, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 PRIHAJA NODI, GOSPOD MAJAVKO!, RIS., 15.55 IZ POPOTNE TORBE: OTROŠKE ZGODBE, 16.20 ŠOLA EINSTEIN, NEMŠ. NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 POSEBNA PONUDBA, 17.50 DUHOVNI UTRIP, 18.05 Z GLAVO NA ZABAVO: ANSAMBEL ANKARAN, 18.35 PRI SLOVNIH, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.40 EKOUTRINKI, 19.55 VEDRANA GRISOGONO: MOJI, TVOJI, NAJINI, DRUŽ. NAN., 20.30 NA ZDRAVJE!, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 POLNOČNI KLUB: MOŠKI IN KITARA, 0.20 DUHOVNI UTRIP, 0.35 BABILON.SI, 0.50 NA ZDRAVJE!, 2.05 DNEVNIK, 2.35 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 3.00 INFOKANAL

PETEK, 03.12.2010, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, 9.25 TV PRODAJA, 9.55 STRASTI, TV NAD., 10.25 GLASNIK, 11.05 EVROPSKI MAGAZIN, 11.40 ČRNO BELI ČASI, 11.55 SINJE NEBO, NORV. NAN., 12.40 MULČKI, OTR. SER., 13.10 OB 100-LETNICI TRBOVELJSKEGA SLAVČKA: PESEM IZ REVIRJEV, 13.40 PREŠEREN V GLASBI, 14.00 TRIAZA - DILEMA DR. ORBINSKEGA, DOK. ODD., 15.30 OSMI DAN, 16.00 CIRCUM REGIONAL, 16.25 MINUTE ZA ..., 16.55 TEDENSKI IZBOR, 16.55 MOSTOVI - HIDAK, 17.25 NA LEPŠE, 17.55 MIGAJ RAJE Z NAMI!, 18.25 MAGAZIN V ALPSKEM SMUČANJU, 18.55 SV. POKAL V ALPSKEM SMUČANJU, 21.50 DOKTOR MARTIN, ANG. NAD., 22.35 NA BEGU PRED MAFIJO, AM. FILM, 0.30 DOBER FANT, NEMŠ. FILM, 2.00 BRANILKE ZAKONA, AM. NAD., 2.45 ZABAVNI INFOKANAL

SOBOTA, 04.12.2010, I. SPORED TVS

6.05 KULTURA, 6.15 ODMEVI, 7.00 IZ POPOTNE TORBE: OTROŠKE ZGODBE, 7.20 ZVERINICE IZ REZIJE, ŽAJČEK BINE: KUHAR, BUKVOŽERČEK; RIBIČ PEPE: RENE ... RENE ... SANS; KULTURNI BRLOG; CRTKOVA GALERIJA, 9.00 ODDAJA ZA OTROKE, 9.50 POLETJE MED OSATOM, ŠVED. FILM, 10.40 POLNOČNI KLUB: MOŠKI IN KITARA, 11.55 TEDNIK, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 GLASBENI SPOMINI Z BORISOM KOPITARJEM, 14.15 HONEY, AM. FILM, 15.55 SOBOTNO POPOLDNE, 15.55 UVERTURA, 16.10 ZDRAVJE, 16.30 USODA, 16.35 NASVETI, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 OZARE, 17.25 NA VRTU, 17.50 PODJETNIKI, MI SMO FACE!, 18.00 Z DAMIJANOM, 18.25 PODJETNIKI, MI SMO FACE!, 18.35 PRIHAJA NODI, RIS., 19.00 DNEVNIK, UTRIP, VREME, ŠPORT, 20.00 DOBRODELNI MIKLAŽEV KONCERT 2010, 21.25 HRI-BAR, 22.00 POROČILA, VREME, ŠPORT, 23.05 USODNA NESREČA, AM. NAD., 0.30 GREGOR BOŽIČ: MOJI MATERI, KRATKI FILM, 0.15 DNEVNIK, 0.35 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.00 INFOKANAL

SOBOTA, 04.12.2010, II. SPORED TVS

6.30 ZABAVNI INFOKANAL, 8.25 TV PRODAJA, 8.55 SKOZI ČAS, 9.05 POGLEDI SLOVENIJE, 10.40 POSEBNA PONUDBA, 11.15 CIRCUM REGIONAL, 11.45 MINUTE ZA ..., 12.25 SV. POKAL V NORDIJSKEM SMUČANJU, 14.15 ROKOMETNI MAGAZIN LIGE PRVAKOV, 14.55 90 LET NOGOMETNE ZVEZE SLOVENIJE, 15.25 ROKOMET, TEKMA LIGE PRVAKOV: RHEIN NECKAR LÖWEN - CELJE PIVOVARNA LAŠKO, 17.00 SV. POKAL V NORDIJSKEM SMUČANJU, 18.55 SVETOVNI POKAL V ALPSKEM SMUČANJU, 21.50 BLEŠČICA, ODDAJA O MODI, 22.20 SLOVENSKI MAGAZIN, 22.45 BELI OLEANDER, AM. FILM, 0.35 ZABAVNI INFOKANAL

NEDELJA, 05.12.2010, I. SPORED TVS

7.00 TELEBAJSKI, OTR. NAN., PIKA NOGAVIČKA, RIS., 9.25 MULČKI, OTR. SER., 9.55 NEDELJSKA MAŠA, PRENOS IZ ŽUPNIJE PRESERJE, 11.00 IZVIR(N)I, 11.30 OBZORJA DUHA, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.10 NA ZDRAVJE!, 14.30 NLP, 14.35 NA NAŠI ZEMLJI Z MARIJANO GRČMAN, 14.40 GLASBIATOR, 15.00 NEDELJSKO OKO Z MARIJANOM JERMANOM, 15.10 PROFIL TEDNA, 15.40 VEČNO Z LORELLO FLEGO, 15.45 ŠPORTNI GOST, 16.05 SVETOVNO S KARMEN SVEGL, 16.10 NAGLASI!, 16.25 GLASBIATOR, 16.30 KUHARSKA ODDAJA Z AARONOM CRAZOM, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 NLP, 18.05 PRVI IN DRUGI, 18.30 TONI IN BONI, RIS., 18.35 ZAKAJ? ZATO!, RIS., 18.40 CARLI IN LOLA, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 SPET DOMA, 21.40 ŽREBANJE LOTA IN NOVOLETNI SUPERLOTO, 22.20 INTERVJU: PROF. DR. RADOVAN STANISLAV PEJOVNIK, 23.15 POROČILA, VREME, ŠPORT, 23.40 GEORGE GENTLY, ANG. SER., 1.15 DNEVNIK, 1.35 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.05 INFOKANAL

NEDELJA, 05.12.2010, II. SPORED TVS

6.35 TV PRODAJA, 7.05 SKOZI ČAS, 7.15 GLOBUS, 7.45 LYNX MAGAZIN, 8.30 HRI-BAR, 9.30 SLAVNOSTNI KONCERT OB 90 - LETNICI ŽKUD TINE ROŽANČ, 10.10 KJE JE MIKLAŽEV KONJ?, NIZOZ. FILM, 11.30 TURBULENCA, 12.25 RAD IGRAM NOGOMET, 12.55 SV. POKAL V NORDIJSKEM SMUČANJU, EKIPNI SPRINT (M IN Ž), 13.55 SV. POKAL V NORDIJSKEM SMUČANJU, 15.45 PLANET ŠPORT, 16.10 90 LET NOGOMETNE ZVEZE SLOVENIJE, REPORTAŽA IZ LJUBLJANE, 17.00 50 LET FAKULTETE ZA ŠPORT, 17.40 SV. POKAL V ALPSKEM SMUČANJU, 21.30 PRI MAUPASSANTU: SOBA 11, FR. NAN., 22.30 NAVDIH KLASIKE, FLAVITATKA EVA - NINA KOZMUS, 22.35 EVROVIZIJSKI MLADI GLASBENIKI 2010, 0.20 MAŘENKA, TV BALET, 0.30 VROČI BRONX, AM. NAD., 1.15 ZABAVNI INFOKANAL

PONEDELJEK, 06.12.2010, I. SPORED TVS

6.25 UTRIP, 6.40 ŽRČALO TEDNA, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 10.10 VIPO - PUSTOLOVŠČINE LETEČEGA PSA, RIS., 10.20 FIFI IN CVETLIČNIKI, RIS., 10.35 MULČKI, OTR. SER., 11.05 ŠOLA EINSTEIN, NEMŠ. NAN., 11.30 IZGANJALCI VESOLJEV, RIS. NAN., 11.55 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 POGLEDI SLOVENIJE, 15.00 POROČILA, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.45 PIKA NOGAVIČKA, RISANA NANIZANKA, 16.10 J.W. GRIMM: O FANTU, KI JE ŠEL PO SVETU STRAH ISKAT, OTR. ODD., 16.20 RIBIČ PEPE: RENE ... RENE ... SANS, OTR. NAD., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 O ŽIVALIH IN LJUDEH, 17.55 ALPE-DONAVA-JADRAN, 18.25 ŽREBANJE 3X3 PLUS 6, 18.35 KLOVN KIRI, RIS., 18.40 SONČNI MLIN, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME,

SPORT, 19.55 REFERENDUMSKA ODDAJA, 20.55 PRI PEARSONOVH, AM. NAN., 21.20 OSMI DAN, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 GLOBUS, 23.35 GLASBENI VEČER, 1.00 DNEVNIK, 1.35 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.05 INFOKANAL

PONEDELJEK, 06.12.2010, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, 11.15 TV PRODAJA, 11.45 STRASTI, TV NAD., 12.15 SOBOTNO POPOLDNE, 14.40 UGRIZNIMO ZNANOST: SPANJE, 15.00 SLAVNOSTNI KONCERT OB 90 - LETNICI ŽKUD TINE ROŽANČ, 15.40 SLOVENSKI UTRINKI, 16.10 POSEBNA PONUDBA, 16.45 PODOBA PODOBE, 17.10 PRVI IN DRUGI, 17.30 TO BO MOJ POKLIC: ELEKTROINSTALATER, 18.00 BRATJE KARAMAZOVI, RUS. NAD., 18.55 ROŽNATI PANTER: RAČKA, 19.00 Z DAMIJANOM, 19.35 IMPRO TV: KATARINA ČAS IN GREGOR GRUDEN, 20.10 TRANZISTOR, 21.00 STUDIO CITY, 22.00 KNJIGA MENE BRIGA, 22.15 PONOVO SREČANJE, GRŠKI FILM, 23.45 TRANZISTOR, 0.25 ZABAVNI INFOKANAL

TOREK, 07.12.2010, I. SPORED TVS

6.10 KULTURA, 6.15 ODMEVI, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 10.10 ZLATI PRAH: ROŽNATA ZVERINA, 10.15 MEDVEDKOV GODRINJAVEK, LUTK. NAN., 10.35 RIS., 10.45 J.W. GRIMM: O FANTU, KI JE ŠEL PO SVETU STRAH ISKAT, OTR. ODD., 11.00 RIBIČ PEPE: SLIKOVITE BENETKE, OTR. NAD., 11.20 IMPRO TV: VIOLETA TOMIČ IN MARJAN ŠAREC, 11.50 INTERVJU: PROF. DR. RADOVAN STANISLAV PEJOVNIK, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.30 OSMI DAN, 14.05 DUHOVNI UTRIP, 14.20 OBZORJA DUHA, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 IZGANJALCI VESOLJEV: BALONČARJI, RIS., 16.05 ZLATKO ZAKLADKO: PŠENICA, 16.25 ŠOLA NA SONČAVI, ČES. NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 KULTURNI VRHOVI: ŠMARNNA GORA, DOK. SER., 18.00 UGRIZNIMO ZNANOST: ZVOK, 18.20 MINUTE ZA JEZIK, 18.30 ŽREBANJE ASTRA, 18.40 BACEK JON, RIS., 18.45 POKUKAJMO NA ZEMLJO, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 PARADA, 21.00 OSMICA, DOK. FILM, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 AMERIŠKI DŽIHADIST, DOK. ODD., 23.55 PRAVA IDEJA!, 0.25 KULTURNI VRHOVI: ŠMARNNA GORA, DOK. SER., 0.55 NA ZDRAVJE!, 2.10 DNEVNIK, 2.45 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 3.10 INFOKANAL

TOREK, 07.12.2010, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, 8.35 TV PRODAJA, 9.05 STRASTI, TV NAD., 9.35 DOBER DAN, KOROŠKA, 10.25 NA LEPŠE, 10.50 GLASBENI SPOMINI Z BORISOM KOPITARJEM, 11.45 NLP, 14.45 BLEŠČICA, 15.15 IZVIR(N)I, 15.50 STUDIO CITY, 16.45 GLASNIK, 17.10 MOSTOVI - HIDAK, 17.40 PODJETNIKI, MI SMO FACE!, 18.05 EVROPSKO PRVENSTVO V ROKOMETU (Ž), SLOVENIJA - MADŽARSKA, 19.45 BABILON.SI: FETIŠI, 20.00 ČLOVEŠKA OPICA, DOK. SER., 20.50 PRAVA IDEJA!, 21.00 SVETA KAPELA V PARIZU, DOK. FILM, 22.35 NEPRIČAKOVAN OBRAT, FR.-AM. FILM, 0.40 ZABAVNI INFOKANAL

SREDA, 08.12.2010, I. SPORED TVS

6.05 KULTURA, 6.10 ODMEVI, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 10.10 PIKA NOGAVIČKA, RIS., 10.35 ZLATKO ZAKLADKO: PŠENICA, 10.55 ŠOLA NA SONČAVI, ČES. NAN., 11.20 KULTURNI VRHOVI: ŠMARNNA GORA, DOK. SER., 11.55 OSMICA, DOK. FILM, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 REFERENDUMSKA ODDAJA, 14.20 IZVIR(N)I, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 MAKS IN RUBI, RIS., 15.55 MILAN, RIS., 16.00 KRAVICA KATKA, RIS., 16.10 POD KLOBUKOM, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 TURBULENCA, 18.30 DEŽELICA PIMPAN, RIS., 18.35 MUSTI, RIS., 18.40 VRTNI PALČEK PRIMOŽ, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 20.10 FILM TEDNA: PISMA IZ EGIPTA, SLOV. FILM, 21.30 ŽREBANJE LOTA, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.10 SVETO IN SVET, 0.25 TURBULENCA, 1.15 NA ZDRAVJE!, 2.30 DNEVNIK, 3.10 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 3.35 INFOKANAL

SREDA, 08.12.2010, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, 11.20 TV PRODAJA, 11.50 STRASTI, TV NAD., 12.25 SPET DOMA, 14.10 HRI-BAR, 15.10 KNJIGA MENE BRIGA, 15.30 BABILON.SI: FETIŠI, 15.50 ČRNO BELI ČASI, 16.05 UMAZANI PLES, AM. NAD., 16.30 UMAZANI PLES, AM. NAD., 17.00 DOBRODELNI MIKLAŽEV KONCERT 2010, 18.25 ODBOJKA, TEKMA LIGE PRVAKOV: OLYMPIAKOS - ACH VOLLEY BLEND, 20.05 EVROPSKO PRVENSTVO V ROKOMETU (Ž), SLOVENIJA - NORVEŠKA, 21.50 POSREDOVALNICA RABLJENIH PREDMETOV: STARA ROBA - NOVA RABA, DOK. FELJTON, 22.15 IVAN CANKAR: ROMANTIČNE DUŠE, TV PRIREDBA PREDSTAVE SNG DRAMA LJUBLJANA, 0.05 SLOVENSKA JAZZ SCENA: BIG BAND RTV SLOVENIJA IN LUCIENNE LOŇČINA, 0.50 ZABAVNI INFOKANAL

ČETRTEK, 09.12.2010, I. SPORED TVS

6.10 KULTURA, 6.15 ODMEVI, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 10.10 TELEBAJSKI, OTR. NAN., 10.35 POD KLOBUKOM, 11.10 SPREHODI V NARAVO: PTICE POZIMI, ODDAJA ZA OTROKE, 11.35 SVETO IN SVET, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.25 VEDRANA GRISOGONO: MOJI, TVOJI, NAJINI, DRUŽ. NAN., 13.50 PARADA, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 VIPO - PUSTOLOVŠČINE LETEČEGA PSA, RIS., 15.55 FIFI IN CVETLIČNIKI: ZAPLETENO PLETENJE, RIS., 16.05 NOČNA MORA, KRATKI FILM, 16.20 ENAJSTA ŠOLA: RUDNIŠKI JAŠEK, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 SINJE NEBO, NORV. NAN., 18.15 ODPETI PESNIKI, 18.20 MINUTE ZA JEZIK, 18.30 ŽREBANJE DETELJICE, 18.40 DRAGO, DEBELUŠNI ZMAJČEK, RIS., 18.45 KATKINA ŠOLA, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, 19.40 ŠPORT, 19.55 POGLEDI SLOVENIJE, 21.25 NA LEPŠE, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 PISAVE, 23.35 GLOBUS, 0.10 NA ZDRAVJE!, 1.25 DNEVNIK, 2.00 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.25 INFOKANAL

ČETRTEK, 09.12.2010, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, 12.30 TV PRODAJA, 13.00 STRASTI, TV NAD., 13.30 GLOBUS, 14.20 ČLOVEŠKA OPICA, DOK. SER., 15.10 SLOVENSKA JAZZ SCENA, 16.00 EVROPSKI MAGAZIN, 16.30 POMAGAJMO SI, 17.00 MOSTOVI - HIDAK, 17.30 TO BO MOJ POKLIC: ELEKTROINSTALATER, 18.00 PRAVA IDEJA!, 18.25 Z GLAVO NA ZABAVO: ANSAMBEL ANKARAN, 18.50 PETA HIŠA NA LEVI, DRUŽ. NAN., 19.25 RAD IGRAM NOGOMET, 20.00 SLAVNOSTNA AKADEMIJA OB 110-LETNICI ZAVODA ZA GLUHE IN NAGLUŠNE LJUBLJANA, 21.00 DVA SVETOVA, DOK. FILM, 21.50 LJUBICE, ANG. NAD., 22.40 MARIA MONTESSORI: ŽIVLJENJE, POSVEČENO OTROKOM, IT. FILM, 1.10 ZABAVNI INFOKANAL

ARCUSFEST 2010

1993. leta so prvič organizirali v Budimpešti srečanje manjšinski gediški skupin. Prvo leto so samo štiri skupine prišle na tau srečanje. Deset lejt je preteklo, gda so tau idejo znauva obnovili. Te je finansiranje prejkvzeu Javni sklad za narodne in etnične manjšine.



En tau Veseli pajdašov z režiserom Brankom Pintaričem in organizatorom srečanja Andrásom Frigyesijem

Gledališka skupina Veseli pajdaši Sztevanovci se je 2004. leta prvič pridružila festivalu. Tau leto je bila zraven druga slovenska gledališka skupina, Nindrik-indrik tő. Od toga leta so števanovski gledališčniki vsakšno leto notra pokazali svojo nauvo igro v Budimpešti v gledališči Thália. Skupina je dvakrat dobila priznanje od komisije.

Letos maja je ešče tak vögledalo, ka z letošnjoga srečanja nika nede. Organizatorji so na srečo telko pejnez sprajli, ka se je dalo eno skromno srečanje pripraviti. Prejšnja leta je tau srečanje več kak eden keden držalo, letos pa samo tri dni.

V Szarvasi, v varaši, gde živejo Slovacke tő, se je zbralo 13. novembra 16 gledališki skupin od 11 manjšin. Med njimi so bili že šestič Veseli pajdaši iz Sztevanovec. Vsakša skupina je dobila gnako temo od enoga francoskoga pisatelja, in tau je mogla na oder postaviti, zašpilati. Sploj zanimivo je bilou videti, če rejsan nejsmo razmeli druge manjšinske gezike, pa dőjn smo vse razmeli, ka se je na odri godilo. Gnaka tema, pa se je nika nej ponavljalo. Kak publika tak pa dva organizatorja sta visoko ocenila našo igro.

Letos se je rejsan pokazalo, da bi se tau gledališko srečanje moralo nadaljevati tak tū, če je menje denarja. Za eno leto bi pa vsi radi nastopili v Szarvasi na tistom odri na prostom, ki se zida gor na reki Körös.

Laci Kováč



je - zaradi obnavljanja - do jeseni 2011 zaprt!

Porabje

ČASOPIS
SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Izhaja vsak četrtek
Glavna in odgovorna urednica
Marijana Sukič

Naslov uredništva:
H-9970 Monošter,
Gárdonyi G. ul. 1.;
tel.: 94/380-767;
e-mail: porabje@mail.datanet.hu
ISSN 1218-7062

Tisk:
TISKARNA KLAR d.o.o.
Lendavska 1; 9000 Murska Sobota;
Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo Urada
RS za Slovence v zamejstvu in po svetu
ter Javnega sklada za narodne in etnične
manjšine na Madžarskem.
Naročnina: za Madžarsko letno 2.600
HUF, za Slovenijo 22 EUR. Za ostale
države 52 EUR ali 52 USD.

Številka bančnega računa: HU15
1174 7068 2000 1357 0000 0000,
SWIFT koda: OTPVHUHB